

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9122

SUSCRIPCIÓN En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . 3'00  
Extranjero, al año. . . . . 50'00

MAHON, JUEVES 16 DE NOVIEMBRE DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
GALLE DE FERMIN GALAN, 21

## Los socialistas primorriveristas

«La Tierra» publica las siguientes manifestaciones que atribuye a un primate republicano:

«Si por un fenómeno todavía desconocido las ondas hertzianas que lanzan en el planeta Tierra las emisoras de «radio» alcanzan a otros planetas, la mañana de ayer debe haber sido sonada por estos mundos». Es imposible que en menos tiempo pueda lanzarse al espacio mayor número de insensateces y absurdas violencias. Tuve la paciencia de estar escuchando toda la mañana los discursos de los socialistas «integrales» Triñá Gómez, el de las naranjas, y el ex radical Besteiro.

«Estos marxistas «integrales» dijeron tales enormidades, que ya parecía imposible que nadie les superara. Sin embargo, a las doce y media, terminada que fué la conferencia de estos dos «camaradas», comenzó Unión Radio a espetar, por medio del micrófono, los discursos del mitin que las derechas celebraban en el cine de la Opera para la presentación de candidatos. Los socialistas, entre otras amenazas, lanzaron la conquista del Poder por medio de la violencia.

«Momentos después los reaccionarios, imitando el lenguaje de los marxistas, aseguraban que por medio de la fuerza se apoderarían del Gobierno, iniciando una guerra civil que habrá de tener incalculables consecuencias. Se oyeron varios gritos de «Viva Cristo Rey!» y otros, lanzados por tradicionalistas, de Dios, patria y rey».

«Y respecto al señor Besteiro, todo el mundo sabe que perteneció al Partido Radical, separándose de Lerroux porque se le incluyó en una candidatura de concejales. Además, no es un secreto que estuvo resueltamente al lado de la candidatura de Primo de Rivera, obstan-

lizando todo movimiento revolucionario que tendiese a derribar la monarquía.

«Por aquellos tenebrosos días, Saborit, Largo Caballero, Cordero y Besteiro, dirigidos por este último, como presidente de la U. G. T., pactaban con la dictadura monárquica, llevando cerca del dictador, toda la política socialista que amparaban Primo de Rivera y el señor Aunós desde el ministerio de Trabajo. Y no sólo Largo Caballero y otros socialistas ocuparon cargos oficiales, sino que él mismo aceptó ser designado como miembro de la Asamblea Consultiva. Nadie mejor que el señor Besteiro sabía que el «camarada» Cordero, en nombre suyo y de sus compañeros, iba de madrugada al ministerio de la Guerra a ponerse de acuerdo con el dictador. Este hecho gravísimo lo denunció en el Parlamento el señor Fanjul, denuncia que luego confirmó el teniente coronel señor Luque, hijo del ex ministro de la Guerra, que era la persona encargada de introducir al señor Cordero en las habitaciones particulares del dictador, sacándole después por una puerta excusada, que se reservaba únicamente al general Primo de Rivera. ¡Vea usted, pues, la autoridad que tiene el señor Besteiro para calumniar a sus adversarios!»

«Yo le ruego que venga usted mañana. Voy a darle unas notas de ampliación sobre estos casos, que han de ser muy interesantes, para que la opinión conozca quienes son estos señores que desde el tablado de la farsa se permiten a osadía de insultar y calumniar a todos el que molesta sus pacíficas digestiones, cuando ellos están incurridos en la más grave de las responsabilidades tras haber traicionado la revolución, lo que les obligaba, al menos, si tuvieran un poco de pudor, a guardar silencio».

## Alcaldía de Mahón

En el Boletín Oficial de esta Provincia, número 10.442, de fecha 9 del presente mes, se inserta la orden siguiente:

MINISTERIO DE INDUSTRIA Y COMERCIO

ORDEN

Excmo. Sr.: Con objeto de dar cumplimiento a lo dispuesto en el párrafo tercero de la Orden de 8 de octubre de 1932, en lo que se refiere a la renovación anual de los números obtenidos en el Registro Oficial de Exportadores, y con el fin de precisar de una manera exacta las normas a que han de atender los interesados para solicitar la indicada renovación.

Este Ministerio ha dispuesto lo siguiente:

1.º Para dar cumplimiento al párrafo tercero de la Orden de 8 de octubre de 1932 (Gaceta del 15 de este mes), en lo que se dispone que en los dos últimos meses de cada año los interesados han de manifestar al Registro oficial de Exportadores la continuación en su actividad exportadora o la ampliación de la misma, los comerciantes o industriales que se encuentren inscritos en aquél manifestarán, con anterioridad al día de diciembre de 1933, a las Cámaras Oficiales de Comercio e Industria de su zona (o de Comercio o Industria de aquellas demarcaciones en que se encuentren separadas) su deseo de con-

tinuar durante el año 1933 ejerciendo la actividad exportadora o el de ser baja en el Registro Oficial citado. En esta manifestación se hará constar los siguientes datos: número del Registro Oficial de Exportadores, nombre de la persona individual o jurídica poseedora de aquél y localidad en que tenga establecido su comercio o industria.

Las Cámaras Oficiales de Comercio e Industria (o de Comercio o Industria, en su caso) remitirán a la Dirección general de Comercio y Política Arancelaria, antes del 15 de enero de 1934, una relación comprensiva de todos los exportadores que, de acuerdo con el párrafo anterior, hayan hecho ante ellas la manifestación de su deseo de continuar en la actividad exportadora o de ser baja en la misma durante el año de 1934. Estas relaciones se extenderán por separado, de tal manera, que en una de ellas figuren los que han hecho la primera de las manifestaciones indicadas, o sea su deseo de renovación del número y en la otra se incluyan todos los que hayan declarado el de ser baja en el Registro Oficial de Exportadores.

Tanto una como otra relación han de contener los siguientes datos: número del Registro Oficial de Exportadores, nombre y apellidos o razón social del exportador y localidad en que tenga establecido su comercio o industria.

2.º Los productores que posean número en el Registro Oficial de Exportadores como remitentes de frutos de su propia cosecha, manifestarán, con anterioridad al 31 de diciembre de 1933, ante la Alcaldía del término municipal en que radiquen sus fincas, su deseo de continuar ejerciendo durante el año 1934 la actividad exportadora o el de ser baja en el Registro Oficial. Los requisitos que debe comprender esta declaración son: número del Registro Oficial de Exportadores, nombre del exportador y domicilio del mismo.

Los Alcaldes Presidentes de los Ayuntamientos relacionarán por separado las manifestaciones individuales de reno-

vación y baja, incluyendo en ellas los mismos datos que figuren en la manifestación individual de los interesados. Estas relaciones se remitirán el 31 de diciembre de 1933, al Gobierno Civil de la provincia, el cual, una vez en posesión de las de todos los Ayuntamientos, las enviará a la Dirección general de Comercio y Política arancelaria antes del 15 de enero de 1934.

3.º Para el debido cumplimiento de cuanto se dispone en los párrafos anteriores, los Gobernadores de las provincias dispondrán la inserción de esta Orden en el Boletín Oficial de las mismas, recomendando a los Alcaldes la mayor divulgación de su contenido, con objeto de que pueda llegar a conocimiento de todos los interesados.

4.º La Dirección general de Comercio y Política arancelaria, a la vista de las listas remitidas por los Gobernadores Civiles de las provincias y las Cámaras Oficiales de Comercio e Industria (Comercio o Industria, en su caso), anotará en los expedientes individuales de inscripción del Registro oficial de Exportadores la renovación para el año 1934 del derecho a usar el número correspondiente a cada uno, e insertará en la Gaceta de Madrid la relación nominal de las bajas solicitadas. Asimismo se publicará en la Gaceta de Madrid otra relación comprensiva de los exportadores que no hubieran solicitado la renovación ni hubieran hecho la manifestación de querer ser considerados baja en el Registro oficial de Exportadores, los cuales, de acuerdo con lo que dispone el párrafo tercero de la Orden de 8 de octubre de 1933, tendrán un plazo de quince días a partir de la publicación de esta segunda lista para recurrir ante dicha Dirección general, notificando su propósito de seguir exportando.

Pasado este plazo sin haber hecho uso de su derecho a mantener su inscripción se entenderá que los interesados han renunciado a él y serán excluidos en la lista nominativa de bajas definitivas que esta Dirección general hará publicar.

Lo que comunico a V. E. para su conocimiento y efectos consiguientes, Madrid, 3 de noviembre de 1933.—Félix Gordón Ordax.—Señores Director general de Comercio y Política arancelaria y Gobernador civil de Baleares.—(Gaceta 5 noviembre de 1933).

Lo que se publica para conocimiento de los industriales y comerciantes y para general conocimiento.

Mahón, 14 de noviembre de 1933.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

Las proclamas declaraciones de Largo Caballero contra los radicales, son el pago de haberle regalado, en 1917, el acta de diputado que le sacó de presidio

## Predicando con el ejemplo

Madrid 6.—Don Luis Alcalá Zamora y Castillón, hijo del jefe del Estado, ha ingresado en filas en el sorteo últimamente verificado, correspondiéndole ir designado a Jaca.

Tan sólo por 25 números no fué destinado a prestar servicio militar en Africa. El interesado se negó, desde el primer momento, a acogerse a los beneficios de la Ley de Reclutamiento con respecto a la cuota, y su padre, respetuoso con esa decisión, no hizo gestión alguna en contrario.

Tan democrático es el sentimiento del hijo del señor Alcalá Zamora que ha querido llevar a cabo el cumplimiento de sus deberes ciudadanos, oponiéndose a incorporarse en filas separado de los que van a ser sus compañeros en el Ejército. El nuevo recluta, en unión de los que van destinados a Jaca, salió esta noche, a las diez y veinte minutos, de Madrid, emprendiendo el viaje en el tren militar y asimismo se ha opuesto también a que acudieran a la estación a despedirle sus padres y hermanos.

## Comité del Partido de Unión Republicana

Candidatura para Diputados a Cortes

Don Francisco Juliá Perelló  
Don J. Teodoro Canet Menéndez  
Don Bernardo Tur Puget  
Don Docmael López Palop  
Don Eusebio Heredero Clar

## FOOT-BALL

Selección Mahonesa 6 D. D. Ciudadela 2

El partido no fué pródigo en magníficas jugadas, pero tuvo un marcado interés, por la abundancia de situaciones peligrosas ante el marco de los equipos en la primera parte y delante del ciudadelano en la segunda.

La superioridad técnica de la selección mahonesa fué manifiesta. A pesar de su falta de costumbre de jugar juntos los delanteros locales, tres del C. D. Menorca y dos de la Unión Sportiva, se entendieron admirablemente y hallaron en Rius, el conductor seguro y codicioso que no desperdiciaba ocasión de abrir juego y lanzaba a sus compañeros al ataque. En la primera parte ya había marcado esta delantera cuatro goals todo producto de buenas combinaciones. Se distinguieron en ellas M. Luis, Rius y M. Borrás, aunque los otros dos cumplieron bien su cometido.

La línea media de la selección, contri buyó en gran parte a la victoria de su equipo. Hábiles, fuertes e incansables los tres medios, cortaron juego espléndidamente y aunque sin precisión en el pase, empujaron a sus delanteros hacia la puerta enemiga. Distinguióse notablemente Puigrós, el jugador sereno, de colocación impecable que en cada partido va superándose, acusando una mayor perfección ¡Cómo cortó juego este muchacho! Se hartó de parar juego enemigo y lanzó continuamente la pelota hacia sus compañeros de vanguardia. Muy bien por Puigrós.

La defensa seleccionada fué la parte más floja del equipo. Ni Morera ni Bagur se distinguieron por la seguridad de sus intervenciones: no fueron dos jugadores brillantes como en otras ocasiones se pejó la pelota como pudieron. El portero Ramón muy bien en la mayor parte de sus intervenciones. El primer goal que le marcaron no fué culpa suya, sino de la indecisión de uno de sus defensas y contra el segundo, nada podía.

El equipo ciudadelano no nos causó una gran impresión. Jugó con brío, pero sin acierto. Hicieron algunas de sus jugadas bonitas, especialmente Vera II y Mestres, pero el conjunto adoleció de defectos de colocación y acusó indecisión ante el marco contrario. En la delantera desearon Mestres, Vera II y Galmés; los otros dos muy flojos.

En la línea media se distinguieron Agustí y Eduardo sobre todo en la primera parte. En la segunda parte por lesión de Camps, Agustí pasó a interior derecha y March, un suplente cubrió su puesto. La defensa irregular, fuerte en los despejes pero lenta en colocarse y desbaratar los avances enemigos.

El guardameta Capó, no nos convenció: Tuvo defecto de vista y de colocación, aun que hay que decir en su favor, que varios de los goals que le marcaron, eran perfectamente imparables para él.

Los goals fueron marcados: el primero, por Pons, de la selección, aprovechando un claro ante la meta enemiga, de un schot de izquierda. Al poco tiempo empató el «Ciudadela» por mediación de Galmés, aprovechando una ligera indecisión de Bagur, tirándose Ramón

a destiempo. El segundo goal de la selección fué marcado por M. Luis, de un pase de Rius, cruzando la pelota al fondo del marco, imparablemente. El tercero, que no debió ser válido, lo consiguió el mismo M. Sintes, pero antes el delantero centro Rius, desvió la pelota con el brazo, no apreciando el árbitro la falta del delantero centro. El cuarto goal fué marcado por M. Borrás, aprovechando una indecisión de la defensa ciudadelana, colándose por entre ella y mandando la pelota al fondo del marco. Con el resultado de 4 a 1, terminó la primera parte.

En la segunda marcó el «Ciudadela», su segundo goal por medio de Vera II, el delantero de fácil y brillante dribling, de un schot muy bonito y colocado. El quinto de la Selección, lo mandó a las mallas, el excelente interior izquierda M. Borrás de un potente tiro que dejó al guardameta ciudadelano, completamente indefenso. Y el sexto y último fué lanzado por Rius, de un chutazo que el portero no vió.

Durante el descanso, fué entregada la copa «Presidente de la República» al «C. D. Ciudadela», en medio de la frialdad del público, que hubiera deseado mucho más fuera adjudicada a un vencedor neto en unas eliminatorias que debían de haberse celebrado.

El lesionado Campo, del «Ciudadela», fué asistido en la Clínica de la Cruz Roja, por el médico señor Andreu.

Arbitró aceptablemente, el señor Mantolán.

Los equipos se alinearon en la siguiente forma.

«C. D. Ciudadela»: Capó; Sans, Mesquida; Pons, Eduardo, Agustín; Mestres, Camps, Gornés, Vera II y Galmés.

«Selección Mahonesa»: Ramón; Morera, Bagur; Pineda, Puigrós, Anglada; M. Sintes, Calderón, Rius, Borrás y Pons.

HELIOFILO

Mahón 12-11-933.

## Comité del Partido de Unión Republicana

Mahón

En virtud de la convocatoria para las próximas elecciones generales, ha quedado instalada en la Casa del Pueblo, una Oficina electoral que funcionará todos los días de 9'30 a 13 y de 15'30 a 22'30, pudiendo los correligionarios y simpatizantes hacer las consultas que estimen conveniente.

Mahón 12 octubre 1933.—El Secretario, B. Oleano.

Teodomiro Menéndez, Cordero y «camaradas» mártires quieren asuntos con el coco de revolución socialista. Y es para tenerles miedo. Porque estos socialistas cuando se deciden a echarse a la calle son terribles. ¿Quién no se acuerda del 15 de Diciembre?

Muchos de los que votan la ley de Congregación, confiesan y cumplen, cosa que no se ha hecho nunca en mi casa.

Estas son palabras de Lerroux, a las que añadimos nosotros:

Y los que ahora no confiesan y cumplen llevan todavía el escapulario y la medalla bajo de su camiseta revolucionaria.

El partido republicano de Menorca

# Su historia es la mejor garantía

Si el partido republicano de Menorca fuera una fuerza nueva, creada a raíz de la instauración de la república en España, podría ser sospechoso para nuestras gentes, despertar recelos y temores, llevar a la duda acerca de su futura actuación.

Pero nuestro partido no es obra de la improvisación sino que lleva muchísimos años de trabajos, de lucha y ha sido continuamente activa su intervención en la vida de nuestra isla. Ha sido siempre el partido mejor organizado y ha estado siempre inspirado por el patriotismo, por su amor a nuestra tierra.

En el Ayuntamiento de Mahón ha tenido siempre la mayoría, excepto los siete años de Dictadura, y en muchos pueblos, en Ciudadela, Alayor, Villa-Carlos y S. Luis asumió repetidas veces la responsabilidad de la dirección de la vida municipal. En todas partes puso siempre de manifiesto su honradez, su rectitud, su escrupulosidad, su buen espíritu de economía en cuanto era compatible con las necesidades y con el progreso de cada pueblo. Esto lo han reconocido hasta nuestros contrarios.

Fue siempre, el partido republicano menorquín, amigo del orden, respetuoso con la ley, tolerante con las ideas de los demás.

A veces los monárquicos, cuando las cosas no salían a la medida de sus deseos, se lanzaron a la calle, insultando a sus contrarios y olvidándose de cuanto habían predicado. Muchos casos podríamos citar como prueba de nuestras afirmaciones.

Los dos últimos años de la monarquía cuando teníamos ya la evidencia, la seguridad de que sería derribado aquel régimen para dar paso a la república, tuvimos la preocupación del momento en que llegaría nuestro triunfo, del instante en que se efectuaría la transición, para que esta pudiera realizarse sin con-

vulsiones, sin perjuicios para nuestros contrarios, con el máximo respeto para todos y para todo.

Muchos agravios teníamos de nuestros enemigos políticos, muchos atropellos podíamos reprochar a los monárquicos. Sin embargo, tuvimos la satisfacción de pasar aquellos momentos de triunfo, de alegría, cuando aún no se había establecido el nuevo poder y el pueblo era dueño absoluto de la calle, sin que se pudiera reprochar el más pequeño perjuicio, sin que se nos pudiera dirigir la menor queja.

Se impuso el buen sentido del honrado y noble partido republicano menorquín. Así hubieron de proclamarlo nuestros contrarios, reconociendo nuestra caballerosidad y nuestra hidalguía.

Con tales antecedentes se presenta ahora a la lucha electoral el partido republicano de Menorca, seguro de su triunfo; convencido de que tiene a su lado a la opinión justa e imparcial, a la gente de buen juicio.

Podrán votar contra nosotros los dogmáticos de las más opuestas tendencias, los que cierran los ojos a la razón. Pero los que amen de veras a Menorca, cuantos deseen la paz y el feliz desenvolvimiento de la vida económica y cultural éstos se hallarán a nuestro lado y votarán decididamente la candidatura de Unión Republicana.

N. M.

## Llamamiento al buen juicio

La victoria de las derechas o de los socialistas nos llevaría a una dictadura negra o roja.

Si estimáis a la República es preciso votar la candidatura eminentemente republicana que apoya la Unión Republicana de Menorca.

## Delegación del Gobierno de la República en Menorca

### CIRCULAR

El Excmo. Sr. Ministro de la Gobernación, en Circular telegráfica número 209, fecha 13 del actual, se dice lo siguiente:

«Sirvase prohibir durante el día del próximo domingo 19, todos los partidos de balompié, cualesquiera otras fiestas y espectáculos que puedan distraer fuerzas para que V. E. pueda emplearlas íntegramente garantizando la normalidad electoral, impidiendo coacciones, violencias y sobornos.»

Lo que se publica para general conocimiento.

Mahón a 15 de noviembre de 1933.—El Delegado del Gobierno, Teodoro González.

LA REVISTA RADICAL SE VENDE EN LA «TIPOGRAFIA MAHONESA»

## Unión Comercial e Industrial de Menorca

Vacante la plaza de conserje por renuncia del que la desempeñaba, se abre concurso para proveerla hasta el día 22 del actual con arreglo a las bases que figuran en nuestra tablilla de anuncios.

Mahón 11 noviembre 1933.—P. A. de la Junta Directiva.—G. Orfila, Secretario.—V.º B.º—El Presidente, A. R. Parnal.

## ¡Señoras! ¡Señoras!

2.000 (dos mil)

son ya las familias que disfrutaron de las delicias del GAS para cocinar. No sea usted menos, póngalo cuanto antes.

Vea la exposición en la Plaza de Poble Iglesia 19, de cocinas con horno, hornillos varios fuegos, calentadores baño, estufas, etc., etc., todo por gas.

# Crónica local y general

## LA PROPAGANDA ELECTORAL DE LOS SOCIALISTAS

Ayer en el mitin que los socialistas dieron en el Teatro Principal pagó el gasto, como siempre, el partido radical.

Los socialistas esta semana hacen gemir las prensas y publican hojas de propaganda electoral. La mayoría de ellas están, también, dedicadas a combatir a los republicanos.

Parece que no tienen otros enemigos que el partido republicano. Las derechas no les dan el menor malestar, y es porque son amigos y recuerdan sus relaciones de los tiempos monárquicos.

Con tal de no atacar a las derechas, los socialistas han inventado una novela, en una hoja encarnada que la hacían correr por ahí, cargando el sambenito de Casas Viejas a los radicales. Nada. Con la misma facilidad van a inventar otra y negarán que Largo Caballero fuese Consejero del Estado de la Dictadura de Primo de Rivera, y, como es natural, negarán los enduques de Cordero.

No hacemos caso de tales hojas y de esta clase de propaganda, que es una argucia electoral, porque sabemos que el obrero y el ciudadano conscientes sabrán elegir y encontrar los verdaderos defensores del pueblo.

Se ataca en alguna hojita de estas al señor Pons Sitges. ¿Quién ha hecho más sacrificio que él para el pueblo? Toda la vida la ha dedicado a la causa de la emancipación del proletariado y toda la vida se ha sacrificado para dar al partido republicano mahonés la historia gloriosa que tienen y que no pueden borrar, pese a sus esfuerzos para desprestigiar nuestro partido, ni socialistas ni advenedizos al republicanismo.

¿Quién tiene una historia más limpia que el señor Pons Sitges? Tanto en la vida privada como en la pública el señor Pons Sitges ha sido un modelo de consecuencia. ¿Pueden decir otro tanto quienes le atacan?

Vayan haciendo cuanto quieran, y publicando hojas y atacando a los republicanos, porque así nos van haciendo propaganda, ya que aquí nos conocemos todos y saben el pueblo donde está la pureza de procedimientos y el verdadero defensor del pueblo, como decimos.

## El Comandante Militar

Acompañado de su distinguida familia ha llegado esta mañana el General de Brigada, Comandante Militar de Mahón, Excmo. Sr. D. Alvaro Fernández Burriel.

LA VOZ DE MENORCA se complace en dirigir atento saludo de bienvenida a la primera autoridad militar de la isla y le desea mucho acierto en el cargo que le ha confiado el Gobierno de la República.

## ORDEN, JUSTICIA Y TRABAJO

Representa la candidatura del

## Comité de Unión Republicana

Ciudadanos menorquines

### VOTADLA

## Fallecimiento

Está madrugada ha fallecido la bondadosa señora María Sanz Martínez, viuda de Abril, víctima de penosa enfermedad.

Por su virtud y excelentes cualidades personales era estimada de cuantos la trataban. Era excelente madre de familia y cuidadora excelente del hogar.

A sus hijas Luisa y Rosita, hermano político don Francisco Abril, hijo político don Juan Sintés, nietos y demás familia transmitimos la expresión de nuestro más sentido pésame.

## Información militar

LLEGADA DE RECLUTAS.—En el orden de la plaza del día de ayer se previno que en el vapor correo de hoy llegarían 116 reclutas procedentes de la Caja de Gerona; 74 para el Regimiento de Infantería número 39, 30 para el de Artillería de Costa número 4, y 12 para el Grupo de Ingenieros número 2.

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de Día. Comandante de Ingenieros don Gustavo Agudo.

Imaginería. Teniente Coronel de Infantería don Alfonso Useletí.

Visita Hospital. 4.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. Un Oficial por cada cuerpo.

# D.ª María Sanz Martínez

Vda. de Abril

Ha fallecido a las 4 de la madrugada de hoy

(E. P. D.)

Sus afligidas hijas Luisa y Rosita, hermano político don Francisco Abril, hijo político don Juan Sintés, nietos y demás familia, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan una oración por el eterno descanso de su alma.

El entierro tendrá lugar a las cuatro de esta tarde.

Casa mortuoria: Deyá, 9.

Mahón 8 de noviembre de 1933.

## Propaganda electoral

Ayer dieron un mitin en Villa Carlos y San Luis los infatigables propagandistas de Unión Republicana.

Con pruebas irrefutables atacaron a las derechas y a los socialistas, teniendo todos los oradores aplausos entusiastas de la concurrencia en muchos pasajes de sus discursos como al finalizar sus oraciones.

El público numeroso que acudió a ambos actos salió entusiasmado y los comentarios que se hacían es que lucharían a favor de la candidatura que patrocina el partido de Unión Republicana, porque les merecía garantías de seriedad y de éxito.

El señor Canet ha trabajado por Menorca y se ha desvelado y ha hecho esfuerzos para atender a cuantos han solicitado su concurso, y Menorca sería ingrata si no pagara el noble esfuerzo de nuestro activo candidato con los votos para que vuelva a representar nuestra Isla como tan dignamente la ha representado el señor Canet.

Los comentarios, como decimos, eran favorables y entusiastas y se traducían, como decimos, en entusiasmo para defender la candidatura de Unión Republicana.

Todos los oradores fueron felicitadísimo.

## Sesión del Ayuntamiento

Ayer se celebró ordinaria presidida por el Alcalde don Pedro Pons Sitges.

Asistieron los concejales señores Febrer, Bosch, Sancho, Estrada, Olives Sintés, Olives Pascuchi, Pons Mesquida, Tomás, Beltrán y Pons Catalá.

## Números premiados

En el sorteo de la Lotería Nacional celebrado el día 11 de los corrientes, han obtenido premio de 400 pesetas los billetes números 2.086, 2.087, 2.088, 21.053 y 28.849, y agraciado con 800 pesetas el billete número 2.089, expandidos todos por la Administración de Loterías número 2 de esta localidad, a cargo de don Miguel Alejandro (Estanco calle Pintor Cálbo).

## Bienvenidos

Procedente de Barcelona ha llegado hoy nuestro querido amigo el concejal de este Ayuntamiento don Juan Bagur Aloy, sumamente apenado por el fallecimiento de su esposa y madre amantísima doña Esperanza Taltavull, ocurrida en Barcelona estos pasados días a consecuencia de una operación quirúrgica. Q. E. P. D.

El señor Bagur ha venido acompañado de sus hijos.

Le reiteramos nuestro sentido pésame extensivo a toda la familia todos amigos nuestros.

## De viaje

A bordo del vapor «Jaime II» han llegado hoy procedentes de Barcelona 127 pasajeros, entre ellos don Adolfo Tudurí García y buen número de militares.

## Reclutas

En el vapor correo de hoy ha llegado el último contingente de reclutas compuesto de 95 individuos.

Esperaban en el muelle los Jefes y Oficiales y la banda militar siendo todos bien recibidos.

## La carretera de Mahón a Villa Carlos

Anteayer empezaron los trabajos para proceder al asfalto de la mencionada carretera.

Después de tanto tiempo en tramitar el asunto por fin se han puesto manos a la obra.

## Republicanos

### Hombres de izquierda

Evitad que nuestros votos se pierdan en un esfuerzo baldío, que sería como si arrojaseis piedras al mar.

El único partido de izquierdas que puede vencer en Baleares, que vencerá, es el partido radical. A votar, pues; íntegra, su candidatura.

# CASINO DEL CONSEY

JUEVES a las 6'30. POPULAR. Entrada única 40

El formidable drama de cow-boys

SABADO, NOCHE

¡¡ OTRO SUCCES !!

# Aves nocturnas

Pronto: GARY COOPER en el drama de cow-boys: ACEPTO ESTA MUJER y CONCHITA MONTENEGRO en PROHIBIDO

¡OTRO PROGRAMA DE EXITO FANTASTICO!

# El pecado de Madelón Claudel

Encargue localidades con tres días de anticipación; sinó.....

# Teatro Principal de Mahón

EMPRESA "COLISEUM"

No habiendo recibido la película se suspenden las sesiones anunciadas para hoy

# SALON VICTORIA

SABADO a las 6'30 y 9'45, DOMINGO a las 4, 6'30 y 9'45

Un supremo triunfo de la producción nacional

# SUSANA TIENE UN SECRETO

Presentación en SITGES y PALMA DE MALLORCA, con escenas filmadas en el crucero español Miguel de Cervantes. Creación de la primera estrella española ROSITA DIAZ con MIGUEL LIZERO y RICARDO NUÑEZ

Pronto: UNA MORENA Y UNA RUBIA. ¡Otro acontecimiento mayúsculo!

# Joan Crawford

reaparecerá en

# Amor en venta

La película del lujo más soberbio

# SALON TRIANON

VIERNES tarde 6'15 Sesión de Moda

OTRO ESTRENO DE CALIDAD

SABADO 10 NOCHE

Dancing

Concurso vestidos de 4'25 ptas.

CON REGALOS

¡Cúandé la animación!

# Sueño dorado

por LILIAN HARVEY y HENRI GARAT

PROXIMA SEMANA: ATLANTIDA

# COMITE DEL PARTIDO DE UNION REPUBLICANA

MAHON

VIERNES 17 NOVIEMBRE 1933

A las nueve de la noche

## Gran mitin de propaganda electoral

En el SALON TRIANON

Tomarán parte varios oradores entre ellos los señores

Pons Sitges, Navarro, de No y Canet

## SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 15 a las 18 y a las 23-30

### INFORMACION DEL DIA

Consejo de Ministros. \* Medidas relacionadas con las elecciones. \* El voto de los marinos de guerra. \* Calendarios electorales. \* El sábado a las 11-30 de la mañana el señor Lerroux pronunciará en Madrid un discurso que será radiado a toda España. \* Diversos sistemas de intensa propaganda electoral. \* El cardenal Segura no ha encontrado quien le firme la propuesta para proclamarse candidato

#### La campaña electoral

En los centros oficiales

Medidas.—Se ha reunido el Consejo de Ministros y ha dedicado su atención a las elecciones y a las medidas de protección de los electores; el ministro de Gobernación señor Rico Abello informó respecto a las circulares sobre los escrutinios en Baleares y en Canarias.

Vigilancia.—Las fuerzas de carabineros ayudarán al mantenimiento del orden y a vigilar los bancos y los edificaciones públicas; solo en Madrid hay ochocientos hombres dedicados a esta tarea y serán reemplazados por carabineros.

Cálculo.—Según los cálculos preliminares relacionados con las elecciones se estima que en estas vote el 90 por 100 el censo electoral.

Los marinos.—El ministro de Marina señor Pita Romero, dijo en el Consejo de Ministros que los marinos de guerra votarán si se encuentran en tierra por que para ellos el servicio constituye una obligación sagrada; el domingo estarán amarrados en las bases navales los barcos que deben salir únicamente.

Formas y augurios.—En el Consejo de Ministros celebrado esta mañana bajo la presidencia del jefe del Gobierno señor Martínez Barrios los consejeros expresaron las impresiones recogidas en los viajes electorales; se hicieron augurios sobre el resultado de las elecciones y se acentuó la creencia de que el gran núcleo del futuro parlamento será el radical y que a este seguirá el de los agrarios.

Mayoría y Gobierno.—Ambos grupos, el radical y agrario, obtendrán el quorum, siempre si cuentan con los conservadores en esta posición del parlamento y la fuerza pública en la contienda electoral.

Propagandas, luchas, incidencias

Discurso del señor Lerroux.—Es objeto de intensa expectación el anuncio de que el jefe del partido radical se pronunciará el sábado a las 11 de la mañana y en el Teatro Vico de Madrid un discurso electoral que será radiado a toda España.

Ha marchado a León en viaje

de propaganda electoral el ministro de Industria y Comercio señor Gordon Ordax.

Basilio Alvarez.—El obispo de Madrid que desautorizó al sacerdote Romero Otazo para presentar su candidatura ha permitido la del también presbítero don Basilio Alvarez por que según dice el señor mitrado su prohibición no reza con los que fueron diputados de las Cortes Constituyentes.

Propagandas.—Los partidos republicanos intensifican la propaganda; los radicales han instalado unos reflectores que proyectan sus haces luminosos sobre unos carteles con leyendas a los candidatos del partido.

Papeleo.—Los radicales socialistas y los de acción republicana han repartido manifiestos; los socialistas y los comunistas recorren las calles en nutridos grupos y realizan intensa propaganda por medio de hojas impresas, los derechistas se manifiestan activísimos como desde los primeros días.

Animación.—La animación en las calles céntricas de Madrid es extraordinaria, sin que a pesar de ello se haya registrado ningún incidente.

Lerroux y Guerra del Rio.—Han llegado a Barcelona en visita electoral los prohombres radicales señores Lerroux y Guerra del Rio; don Alejandro se mostró optimista y confiado en el triunfo de los candidatos radicales.

Asalto a un auto jesuítico.—En los centros del partido Acción Popular (jesuítas) de la provincia de Málaga se ofendía a los republicanos y se provocaba al pueblo con insultos y bravatas; los izquierdistas secundados por el pueblo asaltaron aquellos centros jesuíticos y destruyeron la documentación plegada de falsedades y excitaciones a la rebelión; en algunos pueblos hubo serios incidentes.

No le vale el capelo.—Dicen desde Burgos que el faccioso y cavernícola cardenal Segura no ha encontrado firmas para proclamarse candidato para diputado a Cortes, sin que en la rebuca le haya valido para nada, ni el capelo, ni la púrpura roja.

#### Política y economía

Asuntos de gobierno

Traspaso de servicios.—En la nota oficial sobre lo tratado en el consejo de ministros que es muy extensa figura como aprobado por Gobierno un de-

creto sobre traspaso de los servicios de policía a la Generalidad de Cataluña.

Estado.—Han sido nombrados ministros de España en Venezuela el señor Oteiza y en el Perú el señor Avilés.

Marina.—El consejo aprobó un anteproyecto de desnacionalización de buques mercantes.

Gobernación.—Ha sido nombrado gobernador de Haesca don Pablo Francisco Jimeta.

Instrucción.—El Gobierno aprobó un decreto sobre construcción de escuelas.

Comunicaciones.—Han sido aprobadas por el Gobierno las normas que han de seguirse para la provisión del personal subalterno y del rural de correos.

Convento.—También aprobó el Consejo un convenio entre España y Rumania.

#### La cuestión social

El ramo de la construcción.—La Junta Administrativa de la Casa del Pueblo de Madrid ha publicado una nota en la que se pide al ministro de la Gobernación que aclare quien pagará los jornales de los huelguistas del ramo de la construcción porque según dice el documento el asunto ha quedado en el misterio; la empresa que dirige el señor Hormaechea niega que tenga concomitancias con el ex-ministro socialista señor Prieto.

La dependencia mercantil.—En Barcelona se abrieron los comercios, pero la mayoría sin la dependencia; hubo muchas coacciones, se dieron cargas y se

practicaron detenciones; desde Madrid la Unión General de Trabajadores ha telegrafado en términos de simpatía con el movimiento de la dependencia mercantil; algunos comercios han sido tiroteados por los huelguistas.

Conflicto naranjero.—En el pueblo de Guadañar (Valencia) los huelguistas naranjeros asaltaron un almacén; se promovió una refriega, intervino la guardia civil, se libró un tiroteo y resultaron heridos un guardia y los paisanos Roberto Gabaldón y Joaquín Castelló; murió José Gabaldón y se practicaron detenciones.

### Crónica General

Noticario

Visita y donativo.—En Barcelona el Presidente señor Maciá visitó la viuda del sereno que murió anteayer y le entregó un donativo.

Libertad y cierre.—En Toledo han sido puestos en libertad los propagandistas de la derecha y en señal de protesta se han cerrado los comercios.

Un autobús catastrófico.—Volcó uno de viajeros en El Ferrol y resultaron siete de aquéllos heridos.

Campesinos parados.—Dicen de Ronda que se han roto las negociaciones para solucionar el conflicto de los campesinos, éstos se declararán mañana en huelga general.

Un tren siniestro.—Descarriló en La Rubia (León) el tren expreso de Gijón y resultó muerto el camarero del coche cama Eladio Martínez, resultaron también seis heridos.

Herido grave.—Ha ingresado en el hospital de Salamanca, Luis Elvira, que fué herido gravísimamente de un balazo en el cuello, cuando los sucesos del pueblo de mistujo.

Lindberg.—Este aviador ha sido muy bien recibido en Lisboa, reanudará su vuelo el sábado.

La inquisición en el siglo XX.—Dicen de Berlín que los delitos graves contra las buenas costumbres se penarán en lo sucesivo con el castigo corporal de la castración.

#### Aviso importante

Se ruega a los electores republicanos que hayan de emitir su voto en otros pueblos de la Isla, pasen aviso en la Casa del Pueblo, para poder organizar el servicio de autos correspondiente.

#### Oficial barbero

Se necesita para miércoles, sábados y domingos. Ganará buen jornal. Informes: Cifuentes 51, barbería.

#### Niñera.

Se necesita con urgencia. CALLE DOCTOR LLANSÓ, 34.

### Noticias marítimas

Buques correos

Esta mañana ha fondeado el vapor «Jaime II» procedente de Barcelona con el pasaje valija y carga, capitán don José Caldes.

Saldrá esta noche a las siete, para Barcelona.

—Mañana debe llegar el buque correo procedente de Palma.

El vapor «Satón»

Terminada la descarga de carbón zarpó ayer tarde para Gijón el vapor «Satón» de aquella matrícula.

Capitán don Pedro Luances.

Veleros

Ayer por la mañana fondeó el moto velero «Inés» de la matrícula de Barcelona.

Procedente de Barcelona, con 100 toneladas de trigo y otras mercancías. Patrón don Francisco Serveró.

Lo despacha la agencia de aduanas señor Hijo de Pons Martí.

Esta mañana ha llegado la balandra «Maria» procedente de Barcelona con 150 toneladas de cemento. Patrón don Bautista Sevilla.

### Cámara Oficial de Comercio Industria y Navegación de Menorca

De interés para los exportadores

Esta Cámara llama la atención de todos los que se dedican a la exportación de productos, referente al contenido de la Orden del Ministerio de Industria y Comercio de 3 del actual, en la que se dispone que, por mediación de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación, manifiesten su voluntad de continuar inscritos en el Registro Oficial de Exportadores, abierto en la Dirección General de Comercio y Política Arancelaria, como también la solicitud de baja en el mismo.

Para la renovación precisa presentar a esta Cámara una solicitud en que conste: Número que tenga el exportador en aquel Registro.

Su nombre y apellidos o razón social. Localidad en que esté establecido.

La solicitud de referencia ha de presentarse antes del 31 de diciembre próximo, a la Secretaría de esta Cámara, desde las 16 a las 19, de todos los días laborables.

También se hace presente a todos los exportadores no inscritos en aquel Registro, que de conformidad con lo prevenido en la Orden de 8 de octubre de 1932, esta Cámara cursará las solicitudes de inscripción, a cuyo fin se facilitarán por dicha Secretaría, cuanto datos sean precisos para obtenerla.

Mahón 15 de noviembre de 1933.—El Secretario, Pedro Ripoll.—El Presidente, Francisco Terrés Coll.

por su abuelita, por su madre y por ella cuando eran pobres fugitivas, Cecilia tuvo impulsos de arrojarle a su cuello, pero un movimiento altivo de la marquesa la contuvo.

—¿En qué puedo servir a estas damas?—preguntó madame Ambron.

—Señora—repuso la marquesa—, yo soy la marquesa de la Roche Bertand, y ésta la señorita de Marsilly, mi nieta.

Madame Ambron saludó, pero era evidente que aquellos dos nombres nada le decían.

—¿No recordáis—exclamó la marquesa—que en otro tiempo nos hemos hospedado en vuestro hotel?

—Es posible—murmuró madame Ambron—, pero siento decirlo que no recuerdo en qué época ni en qué ocasión.

—Mi querida señora—dijo Cecilia—, os acordaréis de nosotras cuando os diga que éramos unas pobres fugitivas, que llegamos en 1792, en una carreta conducida por un tal Pedro Durand, y disfrazadas de aldenanas.

—¡Ciertamente! Ahora lo recuerdo; la más joven de las dos damas llevaba consigo una niña de tres a cuatro años; un querubín, un ángel...

—Basta, basta—exclamó Cecilia sonriendo—, porque si continuáis no me atreveré a decirlo que aquel querubín, aquel ángel, era...

—¿Y bien...?

—Era yo.

Recordaba como en un sueño haber bajado en otro tiempo a orillas del agua llevada en brazos de su madre, haberse visto después sobre un puerto, y barcos que en él se balanceaban; pero tenía tres años y medio cuando aquellos objetos habían herido su vista, y su mente no se daba cuenta casi de ellos.

Así, pues, el aspecto del mar, de los barcos, todo era nuevo para Cecilia, que había vivido como las plantas de su jardín, sin ver otros horizontes que el que se descubría desde las ventanas de su casa de campo.

Por primera vez desde la muerte de su madre encontraba objetos capaces de distraer su pensamiento, y como Enrique estaba a su lado, le interrogaba sobre todo lo que se extendía a su vista, y éste respondía como hombre verdaderamente entendido en todo, interrogándole Cecilia sin cesar, como si buscara en ello pretexto para no dejar de oír su voz.

Parecía que entraba en una vida nueva, que Enrique era el que arrastraba a una existencia desconocida, y que aquel bajel que la llevaba a su país natal rompía todos los lazos del pasado, conduciéndola a un dichoso porvenir.

La travesía fué feliz. El cielo, como dicen, estaba tan hermoso como puede estarlo en Inglaterra un cielo de otoño; la atmósfera estaba limpia y dos horas después de salir de Douvres las costas de Francia aparecían visibles; poco a poco, Inglaterra,

**Noticias de todas partes**

**EL CLERO ALEMÁN Y LA POLÍTICA**

Berlín, 10.—El periódico «Reich War», órgano nacional socialista, reprocha al clero alemán, y especialmente al cardenal Beltram, Presidente de la Conferencia Episcopal de Breslau, el intervenir indirectamente en la política y su actitud, que tiene por objeto hacer concordato una cosa discordante.

**LOS PRISIONEROS SE CALCULAN EN 2.000**

La Habana, 11.—Grupos armados recorren el país.

El jefe menocalista. Carlos de Armas ha sublevado la provincia de Matanzas y contra él operan fuerzas regulares.

En esta capital, la Asociación A.B.C. ha desaparecido virtualmente y sus miembros son buscados por la policía.

Se calcula en dos mil el número de prisioneros, no incluyendo en esta cifra los oficiales que se hallan internados en la isla de los Pinos.

Las calles de La Habana, donde se hallan instaladas la mayor parte de las casas de importación, son teatro de incandescentes combates.

Las fuerzas de policía se han localizado especialmente en las proximidades del Parlamento.

**LA POLÍTICA EXTERIOR BRITÁNICA**

Birmingham, 11.—Esta noche ante la Liga Profesional de Naciones el secreta

rio parlamentario de Negocios Extranjeros, señor Eden, ha pronunciado un discurso en el cual ha atacado la política de aislamiento.

La Sociedad de Naciones—ha dicho—no es un organismo defectuoso. Lo que es defectuoso es el uso que se hace de él.

Deploramos la creciente tendencia de Alemania de alejarse de las demás naciones, replegándose sobre sí misma.

Los ingleses tenemos por objetivo principal el mantener la paz, y por lo tanto el Gobierno inglés sigue trabajando por la reconciliación en el continente europeo.

Estamos convencidos de que la cooperación es una condición indispensable y que esta cooperación debe ser general por lo menos en Europa.

**LA BALANZA COMERCIAL INGLESA**

Londres, 11.—Los datos de la Board of Trade muestran que las importaciones de octubre se elevaron a 61.711.053 libras esterlinas, representando un aumento de 1.004.261 en relación a octubre de 1932.

Las exportaciones fueron de 34.130.986 libras, con un aumento de 3.680.837, y las reexportaciones 4.571.055, con un aumento de 878.489.

**LA IMPORTACION DE BEBIDAS ALCOHOLICAS A NORTEAMERICA**

Washington, 11.—En los centros de la Casa Blanca se confirma que el contingente de bebidas alcohólicas procedentes del extranjero, será fijado en 250.000 galones mensuales. Esta noticia

**SI NECESITA**  
ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO  
VISITE LA  
**TIPOGRAFIA MAHONESA**  
Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. :-: Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secapfirmas, vades de hule, libros de caja, copia aores, libros de ventas, cintas para máquina, etc.. etc. :-: Si desea libros impresos, facturas, papel para cartar, tarjetas, etc.  
Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea

**Crédito Mercantil de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 15 de noviembre de 1933

Amortizable 5 p. 100 A 1920	91'50
B 1920	00'00
Interior 4 p. 100 A	66'95
B	66'95
Amortizable 5 p. 100 A 1917	86'85
B 1917	00'00
A 1927 libre	99'20
B 1927 libre	99'00
Exterior 4 p. 100 A	81'00
B	80'90
Obligaciones Norte Prioridad.	54'25
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	53'75
Andaluzes 2.ª serie fijo	00'00
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100	88'00
Id. id. id. 6 p. 100	90'20
Id. id. id. 6 p. 100	101'00
Francos cheque París	00'00 a 48'30
Liras » Roma	00'00 a 65'20
Dollars » New-York	00'00 a 7'43
Libras » Londres.	00'00 a 39'55
Reichmarks Berlín	00'00 a 2'945

**MONEDAS DE ORO**

Alfonosinos.	235'00
Onzas y sus fracciones	235'00
Isabelinas	236'00

es recogida por el diario «Journal of Commerce».

**MUTILACION DEL MONUMENTO A BRIAND**

Rennes (Francia), 11.—El monumento erigido a Briand e inaugurado hace poco tiempo ha sido totalmente mutilado debiendo considerarse como destruido. El hecho se atribuye a manejos de los autonomistas bretones.

**MONEDAS DE NIQUEL EN ALEMANIA**

Berlín, 11.—Próximamente serán puestas en circulación monedas de níquel de 12 y 5 marcos. Las de 2 y 5 marcos ostentarán la efigie del señor Hitler.

**Banco de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 15 de noviembre de 1933

Francos cheque	48'30
Libras id.	39'55
Dollars id.	7'43
Liras id.	65'20
Interior serie A	67'00
Id. id. B	66'95
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	91'75
Id. id. id. B 1920	91'75
Exterior serie A	81'00
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922.	00'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	54'25
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	87'00
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	87'00
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	000'00
Acciones norte fin mes	43'15
Id. Alicante id.	39'25
Id. Andaluces id.	00'00
Id. Orenses id.	00'00
Id. Coloniales id.	45'00

**COTIZACIONES DE VALORES LOCALES**

Obl.	Valor nominal	Dinero	Papel
Obl. Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921 (Empréstito 100.000 pesetas)	100		
Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921 (Empréstito 45.000 pesetas)	100		
Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1925	100		
Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1927	100		
libre de impuestos	100		
Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1929	100	102	
libre de impuestos	100		
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A. 1930 libre	100	101	
Oblig. Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100	100	140	
Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100 1933 libre	100	103	
Acciones Sdad. General de Alumbrado	100	103	
General Alumbrado 6 p 100	100	5	
Acciones Banco de Menorca	10		
Banco de Ferrerías	10		
Crédito Mercantil de Menorca	10		

**CASAS RECOMENDADAS**

**CASA MURILLO** FUNDADA EN 1869

**PINTURAS**  
**FERRETERIA**  
**VIDRIOS**

Papeles para decorar habitaciones

PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

**Máquinas de calcular**  
de todas clases seguras y garantizadas

Pida demostraciones y presupuestos a:  
**J. SIREROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON**

**L'ABEILLE**  
COMPANIA DE SEGUROS

**ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS**  
Agente general en Menorca

**RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11**

**TINTORERIA DE CARMELO CARRERAS**

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON

**TIP. MAHONESA**  
FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

**REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA**

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

En la **TIPOGRAFIA MAHONESA** se reciben periódicamente todas las novedades literarias de las principales editoriales de la península

**BANCO DE MENORCA**

Descotamos los cupones vencimiento noviembre 1933 de las Deudas Amortizable, cinco por ciento

También descotamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**Crédito Mercantil de Menorca**

Descotamos el cupón vencimiento 15 de noviembre de 1933, de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100.

También descotamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**COMPANIA TRASMEDITERRANEA**

BARCELONA Via Layetana, 2 MADRID Paseo de la Castellana, 14

Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Península - Baleares - Norte de Africa - Canarias - Guinea española

**Línea rápida de gran lujo Barcelona-Cadiz-Canarias**  
Salidas semanales, los sábados de Barcelona y los lunes de Cadiz.

**Servicio fijo rápido quincenal Mediterraneo-Cantábrico**  
Salidas para el Norte de Barcelona los miércoles y para Barcelona, de Bilbao, los mismos días.

**Servicio fijo para los puertos del Mediterráneo-Norte de Africa y Canarias**  
Con salidas de Barcelona quincenalmente, los jueves admitiendo carga y pasaje.

**LINEA DE FERNANDO POO**  
Servicio rápido quincenal, con salidas los días 15 de Barcelona y los 20 de Cadiz.

**Servicios diarios entre Málaga y Melilla, Melilla y Ceuta, Almería y Melilla-Algeciras y Tánger**

**LINEA CADIZ-LARACHE**  
Salidas de Cadiz los días 1, 5, 10, 15, 20 y 25 de cada mes.

**LINEA RAPIDA DE GRAN LUJO BARCELONA-PALMA MALLORCA**  
Salidas todos los días, (excepto los domingos) de Barcelona y Palma a las 21 h. Llegada a las 7 horas

**LINEA RAPIDA BARCELONA-MAHON**  
Salidas de Barcelona los miércoles y viernes a las 19 h. de Mahón martes y jueves a las 19 h.

**SERVICIO PALMA-MAHON**  
Salidas de Palma los jueves a las 20 h. y de Mahón los viernes a las 20 horas.

Para informes:  
**Delegación de la Compañía: Joan Mir y Mir, 24**

162 ALEJANDRO DUMAS

se fué perdiendo entre los vapores del horizonte, y Francia fué resultando más visible cada vez. Los ojos de Cecilia pasaban sin cesar de una a otra costa. ¿Cuál sería la más dichosa para ella? ¿Cuál le sería más fatal?

A las siete de la tarde llegaron a Bolonia y era ya de noche, y la marquesa recordaba el hotel en que habían parado hacía dos años, aunque habiéndolo olvidado el nombre de la dueña; la calle en que estaba situado había mudado de nombre; en otro tiempo se llamaba la calle Real; después, calle de los Jacobinos, y, por último, ahora se llama calle de la Nación.

Aunque el mar había estado tranquilo, la marquesa estaba muy fatigada. Enrique la condujo, pues, al hotel, y, como a la salida, se encargó del desembarco de los efectos.

Cecilia había oído conjar veinte veces a su madre las angustias de la noche de su embarco, oyéndole nombrar a la buena madame Ambron, que la había acompañado hasta la misma orilla del mar, y, más agradecida que su abuela, la joven no había olvidado este nombre.

Así, pues, en cuanto estuvo en su cuarto hizo llamar a la dueña del hotel, y así que vio que por la edad no podía ser la misma, preguntó si había conocido a la antigua dueña, madame Ambron, y si vivía siempre en Bolonia.

La actual dueña era nueva de la anterior; se había casado con su hijo mayor, y aquella les había

163 UN DRAMA DE AMOR

dejado el hotel al casarse; pero vivía en una casa inmediata, yendo a pasar una parte del día a su antiguo domicilio.

Cecilia preguntó si podía hablarla, y le respondieron que la avisarían; mientras subía madame Ambron, Enrique llegó a decirles que, a causa de la Aduana, no podrían traer tan pronto como él hubiera deseado los equipajes, viniendo a dar este aviso a la marquesa, que quería salir para París al día siguiente por la mañana. Se convino, en vista de esto, en salir un día después.

Aquella partida fué objeto de una grave discusión entre la abuela y la nieta: la primera quería ir en posta; la segunda, que sabía por su madre los pocos recursos de que podían disponer, hacía observar a su abuelita que podrían ir modestamente en la diligencia, ofreciéndoles al efecto el dueño del hotel, que lo era de la empresa de transportes, la berlina de la diligencia para la marquesa, su y su doncella, en la que irían con tanta independencia como en la silla de posta y con casi igual velocidad.

Por fin, la marquesa se dejó convencer, aunque a duras penas, y se tomó la berlina.

Enrique, por su parte, al saber la determinación, tomó para él asiento en el interior de la diligencia.

En aquel momento madame Ambron llegó a ver en qué podía complacer a sus huéspedes.

Al ver a la digna señora que tanto había hecho